

"From dust you came... to dust you shall return" Genesis 3:19
"Del polvo viniste ... al polvo volverás"



Ash Wednesday – Meditative Service –
Miércoles de Ceniza – Servicio Meditativo –

Hymn: "Savior, When in Dust to Thee" - LSB 419

Himno: "Salvador, cuando estás en polvo para ti"

Opening Versicles / Apertura de versículos

P Now is the time of God's favor.

Ahora es el tiempo del favor de Dios.

C **Now is the day of salvation.**

Ahora es el día de la salvación.

P Turn us again, O God of our salvation.

Vuélvenos de nuevo, oh Dios de nuestra salvación.

C **That the light of Your face may shine on us.**

Para que la luz de Tu rostro brille sobre nosotros.

P May Your justice shine like the sun.

Que Tu justicia brille como el sol.

C **And may the poor be uplifted.**

Y que los pobres sean elevados.

P Let us pray

Let the proverbial incense of our repentant prayer ascend before You, O Lord, and let Your loving-kindness descend on us that, with purified minds, we may sing Your praises with the Church on earth and the whole heavenly host and may glorify You forever.

P Oremos

Que el proverbial incienso de nuestra oración arrepentida ascienda ante Tú, oh Señor, y deja que Tu bondad amorosa descienda sobre nosotros que, con mentes purificadas, podemos cantar Tus alabanzas con la Iglesia en la tierra y toda la hueste celestial y glorificarte para siempre.

C **Amen.**

Psalm / Salmo - 51:1–13

¹Have mercy on me, O God, according to your steadfast love;

1Ten piedad de mí, oh Dios, según tu amor inquebrantable;

According to your abundant mercy blot out my transgressions.

De acuerdo con tu abundante misericordia borra mis transgresiones.

²Wash me thoroughly from my iniquity; cleanse me from my sin!

2Lávame completamente de mi iniquidad; ¡Límpiame de mi pecado!

³For I know my transgressions, and my sin is ever before me.

3Porque conozco mis transgresiones, y mi pecado está siempre delante de mí.

⁴Against you only have I sinned and done what is evil in your sight,

4Sólo contra ti he pecado y he hecho lo que es malo delante de ti,

So that you may be justified and blameless in your judgment.

Para que puedas ser justificada e irreprochable en tu juicio.

⁵I was brought forth in iniquity, and in sin my mother conceived me.

5 Fui engendrado en iniquidad, y en pecado mi madre me concibió.

⁶You delight in truth; you teach wisdom to my heart.

6Te deleitas en la verdad; Tú enseñas sabiduría a Mi Corazón.

⁷Purge me with hyssop, and I shall be clean;

7 Purmíame con hisopo, y estaré limpia;

Wash me, and I shall be whiter than snow.

Lávame, y seré más blanca que la nieve.

⁸Let me hear joy and gladness;

8Déjame oír gozo y alegría;

Let the bones that you have broken rejoice.

Deja que los huesos que has roto se regocijen.

⁹Hide your face from my sins, and blot out all my iniquities.

9 Esconde tu rostro de mis pecados y borra todas mis iniquidades.

¹⁰Create in me a clean heart, O God; renew in me a right spirit.
10Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio; Renueva en mí un espíritu recto.

¹¹Cast me not away from your presence,
11No me alejes de tu presencia,

And take not your Holy Spirit from me.
Y no quites de mí tu Espíritu Santo.

¹²Restore to me the joy of your salvation,
12Devuélveme el gozo de tu salvación,

And uphold me with a willing spirit.
Y sosténganme con un espíritu dispuesto.

¹³Then I will teach transgressors your ways,
13Entonces enseñaré a las transgresoras vuestros caminos,

And sinners will return to you.
Y los pecadores volverán a ti.

You may sit / Puede sentarse

Reading / La lectura – Joel 2:12–19

P O Lord, have mercy on us. Oh Señor, ten piedad de nosotros.

C **Thanks be to God.** **Gracias a Dios.**

P In many and various ways, God spoke to His people of old by the prophets.
De muchas y diversas maneras, Dios habló a su pueblo de la antigüedad por medio de los profetas.

C **But now in these last days, He has spoken to us by His Son.**
Pero ahora, en estos últimos días, Él nos ha hablado por medio de Su Hijo.

Hymn of the Day: "By Grace I'm Saved" - LSB 566

Himno del día: "Por gracia soy salvo"

Sermon – “Saved Even from Dust and Ashes” "Salvados incluso del polvo y las cenizas"

The Imposition of Ashes / La imposición de cenizas

P Let us pray.

O God, You desire not the death of sinners, but rather that they turn from their wickedness and live. We implore You to have compassion on the frailty of our mortal nature, for we acknowledge that we are dust and to dust we shall return. Mercifully pardon our sins that we may obtain the promises You have laid up for those who are repentant; through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.

C Amen.

P Oremos.

Oh Dios, no deseas la muerte de los pecadores, sino que se vuelvan de su maldad y vivan. Te imploramos que tengas compasión de la fragilidad de nuestra naturaleza mortal, porque reconocemos que somos polvo y al polvo volveremos. Misericordiosamente perdona nuestros pecados para que podamos obtener las promesas que has puesto para los que están arrepentidos; por medio de Jesucristo, Tu Hijo, nuestro Señor, que vive y reina contigo y con el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y para siempre.

C Amen.

You may come up to the altar rail in single file to receive ashen crosses upon your forehead, as the pastor says, "From dust you came and to dust you shall return".

Puedes acercarte a la barandilla del altar en fila única para recibir cruces cenicientas en tu frente, como dice el pastor: "Del polvo viniste y al polvo volverás".

The Litany / La Letanía – LSB p.249



Collect For Peace / Colecta de la Paz

P O Lord, our dwelling place and our peace, You have compassion on our weakness. Put far from us all worry and fearfulness that, having confessed our sins and commending ourselves to Your gracious mercy, we may, when night shall come, commit ourselves, our work, and all we love into Your keeping, receiving from You the gift of quiet sleep; through Jesus Christ, our Lord.

C Amen.

Oh Señor, nuestra morada y nuestra paz, Tú tienes compasión por nuestra debilidad. Pon lejos de nosotros toda preocupación y temor para que, habiendo confesado nuestros pecados y encomendándonos a Tu misericordia misericordiosa, podamos, cuando llegue la noche, comprometernos a nosotros mismos, a nuestro trabajo y a todo lo que amamos a Tu cuidado, recibiendo de Ti el don del sueño tranquilo; por Jesucristo, nuestro Señor.

C Amen.

Lord's Prayer

C Our Father who art in heaven, hallowed be thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever. Amen.

Padre Nuestro

C Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga Tu reino, hágase Tu voluntad en la tierra como en el cielo; Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdónanos nuestras ofensas como nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en tentación, sino líbranos del mal.

*Porque Tuyo es el reino, el poder y la gloria,
por los siglos de los siglos. Amén.*

Benedicamus

P Let us bless the Lord. Bendigamos al Señor.

C Thanks be to God. Gracias a Dios.

Benediction / Bendición

P The almighty and merciful Lord, the Father, the ✠ Son, and the Holy Spirit, bless and preserve you.

C Amen.

El Señor todopoderoso y misericordioso, el Padre, el ✠ Hijo, y el Espíritu Santo, bendícete y preserva.

C Amen.

Final Hymn: "Jesus, Thy Blood and Righteousness" - LSB 563

Himno final: "Jesús, tu sangre y justicia"

Miércoles de Ceniza



"Del polvo viniste ... al polvo volverás"